

## ※「宗教視野下的試煉與苦難」專輯※

# 「宗教視野下的試煉與苦難」專輯導言

劉瓊云\*

中研院文哲所耕耘文學與宗教這片研究領域已有時日，自「傳記、書寫與宗教」(2002-2004)、「中國文學與宗教」(2003-2004)、「書寫懺悔：中國文學與宗教的接點」(2008-2010)，到目前執行中的重點計畫「苦、劫、惡、魔：中國宗教與文學中的試煉書寫」，當中承接的脈絡歷歷可尋。倘若「懺罪悔過」是個人歸正向善的基礎，則「身心試煉」往往是求道者追求超凡入聖之境的必經過程。

從宗教實踐的角度來說，不同宗教文化各有其試煉傳統，據其歷史發展和經典內容，演繹此一概念的內涵，並發展相關儀式。我們大致可說，個人經歷試煉，蛻變昇華，得道成聖，是宗教理想的藍圖；試煉的步驟及其所關涉的理據、試人者與受試者的互動、通過試煉的判準等等，都是宗教文化研究關注的議題。而當脫出宗教系統內部，退一步思考，則試煉議題與苦難的關係，必然會進入我們的視野，衍生出更豐富的「試煉」概念內涵。英國宗教學者 John Bowker (1935- ) 曾如是闡述苦難、宗教與人的存在：

談論苦難並非談論一個學術問題，而是關乎人人可感，且多數人直接經驗的存在的徹骨苦痛。所有的宗教都試圖解釋苦難；當中有些甚至以此為其教理的基础。無論理論架構如何建立，其基底仍在於人之生存景況顯見的現實。<sup>1</sup> 我們未必贊同「苦難」不能作為學術議題談論之見，然而引文之言確實也點出苦難議題具有在學術討論之外的切身性與迫切性。倘若我們接受苦難為人之存在的普遍現象，則宗教體系內的試煉觀，未始不可被視為對於生命苦難現象的解釋、詮說和

---

此專輯自籌劃至完成，中研院文哲所劉苑如教授一路支持並提供協助，特此致謝。

\* 劉瓊云，本所助研究員。

<sup>1</sup> John Westerdale Bowker, *Problem of Suffering in Religions of the World* (Cambridge: Cambridge University Press, 1970), p. 2.

秩序化。生命中的困厄，對於當下遭逢困頓的個人，多不可解；試煉觀的提出，為承負磨難的艱辛，賦予了意義及目的。苦難於是不只是使人被動地「受難」，同時也能轉化為對心志的錘鍊。如此試煉，除了是宗教內部的問題，更是「人」的問題，是生命實況與宗教文化不斷互動的結果。持此向外開放的視野，文學與宗教交接處所碰撞出的火花，也將顯得更加耀眼。中外文學中刻劃的身心煎熬，人欲與天理的掙扎拉扯，凡人對神意的殷殷叩問、探尋，體天成聖的欲求和努力，皆可作為思考「試煉」的座標。

自試煉與苦難的關係切入，我們在此計畫第一年，二〇一二年八月，舉行了「透視苦難：概念與表述」學術座談會，邀請三位學者就其專業領域，檢視相關文本中試煉與（或）苦難概念的表述，其後收錄諸文於此「宗教視野下的試煉與苦難」專輯，呈現計畫的初步成果。由於計畫初期，為求聚焦，座談會的規畫以先儘可能釐清中國宗教傳統中「試煉」的意涵為主，文學方面的討論較略。三篇論文作者，皆精熟於其各自專業領域內的材料，在此基礎之上梳理分析，有效地闡明了當中試煉與苦難的概念，為計畫往後的討論，鋪排出一條路徑。

張超然教授〈試觀與保舉：東晉南朝道教試煉傳統及其發展〉一文，檢視此一時期道教的學道者在尋師過程中，所須接受的試煉內容，並指出在佛教的影響下，道教「鬼試」的傳統如何逐漸朝向「魔考」發展。針對「試煉」的概念，張教授特別提出：中古時期道教表達求道、修行過程中的種種試煉，所使用的詞彙為「試」、「干試」或「試觀」、「察試」，所強調者在於「試」；雖然道教也曾使用接近目前我們所說的「試煉」一詞——「試鍊」，但那幾乎完全限於煉丹術的傳統之中，指涉依法嘗試燒鍊金丹的作為。張超然教授據道教經典所做的整理歸納，可與李熾昌教授據《聖經》對「試煉」一詞的分析同看。在本計畫於今年初所舉辦的一場國際學術研討會中，李教授指出：就《聖經》的傳統而言，「試」、「煉」兩個概念有所區分。「試」第一有試驗、考驗之意 (trial)，第二有查驗、查看之意 (to test, to examine)；而「煉」，在《聖經》中的熬煉，則具有磨煉和苦難的意涵，如以火煉金之提鍊、純化 (to refine, to purify)<sup>2</sup>。

<sup>2</sup> 參見張閏熙：〈「試煉與苦難：中國宗教與文學的對話」國際學術研討會會議報導〉，《中央研究院明清研究通訊電子報》，網址：[http://mingching.sinica.edu.tw/Report\\_detail.jsp?id=105&currentPage=Report\\_science](http://mingching.sinica.edu.tw/Report_detail.jsp?id=105&currentPage=Report_science)。

吳光正教授〈苦行與試煉——全真七子的宗教修持與文學創作〉一文，以全真七子的詩文別集為主，相關丹經、碑刻、傳記、語錄為輔，整理出以苦行、試煉為核心的全真教修持理論。吳教授特別深入檢視，全真宗師詩詞中對身心試煉的描述，經常被「戰鬥化」的現象，並以之與全真教強調苦修的「鬥修行」教法，結合討論。

徐一智博士論文〈一念旋機：論覺浪道盛對佛教苦諦觀念的詮釋〉，析論生於明末的覺浪道盛禪師，如何結合《易經》與佛學思想，重新詮釋佛教的苦諦觀。相對於傳統佛教多以烈火等同於侵蝕人心的熾盛苦痛（可見於如愛火、欲火等語），覺浪道盛提出「尊火為宗」之說，以「五行之火」為萬物生成的源頭，「性空之火」為修行者離苦開悟的媒介與契機，試圖指點清初困於亡國苦痛的遺民，一條剛健入世的脫苦超越之徑。

〈惡之必要〉一篇譯文，是對「試煉與苦難」另一向度的延展。上述三篇論文已顯示：試煉過程中，受試者所須戰鬥、克服的對象，乃具體之人性弱點與執迷，如酒色財氣、愛欲嗔癡種種。關注試煉，恐怕亦不能無視於過程中受試者所必須面對、制伏的諸惡。而之所以越出中國宗教傳統，選擇翻譯芝加哥大學神學院講座教授 Wendy Doniger O'Flaherty 《印度神話中惡之起源》書中一章，原因一在於其對印度教經典的詮解以精闢並富於創發性著稱；二在於希望能藉此譯文，提供一跨文化比較的視角及學術上觸發的可能。

作為計畫初期成果的呈現，此專輯的目的不在涵蓋周全，而是期望能藉由所收錄的論文、譯文，點出「試煉」主題可能的發展面向，以為往後繼續開展拓深之基礎。